

Freitag, den 25.02.2011

Internationales Begegnungszentrum
Caritasverband Wuppertal/Solingen e.V.
Hünefeldstraße 54 a
Anita Dabrowski,
Tel. (0202)280 52-16
anita.dabrowski@caritas-wsg.de
Sitzplätze: 99, Bühne: 3 m x 6 m
Licht- und Tontechnik

Freitag, den 15.04.2011

Kommunikationszentrum die börse
Wolkenburg 100
Petra Lückerath,
Tel. (0202)243 22 0
petra.lueckerath@dieboerse-wtal.de
Sitzplätze: 120, Bühne: Eckbühne 4m X 8m
Licht- und Tontechnik

Freitag, den 24.06.2011

Cafe Ada & Mare e.V.
Wiesenstrasse 6
Alex Andre Airaudo,
Tel. (0202)45 27 15
info@cafeada.de
Sitzplätze: 110, Bühne: 13m x 11m
Licht- und Tontechnik

Freitag, den 30.09.2011

Die Färberei
Stennert 8
Peter Hansen,
Tel. (0202)64 30 64
faerberei@wtal.de
Sitzplätze 120, Bühnengröße: 8m x 4m
Licht- und Tontechnik

Freitag, den 21.10.2011

Verein Applaus e. V.
Tel. (0202)297 20 11
Unterdörnen 85
Frau Burda, Frau Gutina,
Tel. (0202)963 30 72
applaus1@gmx.de
Sitzplätze 100, Bühne: 4m x 6 m
Licht- und Tontechnik

Freitag, den 18.11.2011

Bandfabrik e.V.
Schwelmer Strasse 133
Erhard Ufermann,
Tel. (0202)260 244 3
info@bandfabrik-wuppertal.de
Sitzplätze 60, Bühnenraum (es gibt ja keine
erhöhte Bühne) beträgt 4 x 3 Meter
Flügel, Technik wird nach Bedarf angemietet

Veranstalter

Internationales Begegnungszentrum,
Caritasverband Wuppertal/Solingen e.V.
Kommunikationszentrum die börse, Cafe Ada & Mare e.V.
Die Färberei, Verein Applaus e.V., Bandfabrik e.V.

Kooperation der Veranstalter unterstützt vom Kulturbüro der Stadt
Wuppertal

Impressum:

Herausgeber: Stadt Wuppertal,
Geschäftsbereich Kultur, Bildung & Sport
Layout und Druck: Ressort Vermessung, Katasteramt und Geodaten
SCR, Tanja Saurin



OFFENE BÜHNE INTERKULTUR

Sie spielen Theater?
Sie machen Musik in einer Band oder in einem Orchester?
Sie singen im Chor oder tanzen in einer Gruppe?

Wir wollen Sie sehen!

Die „Offene Bühne Interkultur“ ist die Gelegenheit, internationale Kunst und Kultur zu präsentieren.
Ab Februar 2011 stellen wir Ihnen an 6 Terminen in 6 Veranstaltungsräumen Bühnen und die professionelle Betreuung Ihrer Darbietung zur Verfügung.
Melden Sie sich bei den unten aufgeführten Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartnern.

Wir freuen uns auf ein vielfältiges und buntes Programm.

Türkisch
Tiyatroda oynuyormusunuz?
Bir gurupta ya da bir orkestra da müzik yapıyormusunuz?
Bir koroda sarki söylüyor yado bir gurubta dansediyormusunuz?

Sizi aramızda görmek istiyoruz!

„Offene Bühne Interkultur“ sizlere uluslararası sanat ve kültür etkinliklerinizi sergileme imkanı sunmaktadır.
Eserlerinizi sergileyebilmeniz için Subat 2011'den itibaren, sizlere 6 Termin ve 6 degisik salon sunabiliriz.
Lütfen, asagida listelenmiş olan kurum ve yetkilileri ile irtibata geçiniz.

Cok yönlü ve renkli program bizlere simdiden heyecan vermektedir.

Polnisch
OTWARTA SCENA INTERKULTURALNA

Czy zajmują się Państwo grą teatralną?
Tworzą Państwo muzykę w zespole lub w orkiestrze?
Śpiewają Państwo w chorze lub tańczą w grupie?

Chcemy to zobaczyć!

„Otwarta Scena Interkulturalna” jest okazją do zaprezentowania sztuki i kultury.
Od lutego 2011 roku umożliwiamy dostęp do scen w 6 terminach i w 6 pomieszczeniach imprezowych, wraz z profesjonalną opieką i wsparciem.
Proszę skontaktować się z poniżej umieszczonymi doradcami.

Z radością oczekujemy na różnorodny i kolorowy program.

Russisch
Открытая сцена интернациональной культуры

Вы увлекаетесь театром?
Вы играете в оркестре или в ансамбле?
Вы поете в хоре или танцуете?

Мы хотим Вас видеть!

«Открытая сцена интернациональной культуры» -- это возможность представить интернациональное искусство и культуру.
С февраля 2011 года мы предоставляем в Ваше распоряжение 6 вечеров и 6 помещений для проведения мероприятий, а также профессиональное сопровождение и обслуживание Вашего представления.
Обращайтесь, пожалуйста, к указанным ниже сотрудникам.

Мы с радостью ожидаем яркую и многогранную программу!

Kroatisch
OTVORENA POZORNICA INTERKULTUR

Glumite u kazalistu?
Svirate musiku u bendu ili u orkestru?
Pjevate u zboru ili plesete u jednoj grupi?

Mi Vas zelimo vidjeti!

Otvorena pozornica Interkultur je mogucnost, da predocite internationalnu umjetnost i kulturu.
Od veljace 2011 stavljamo Vam na raspolaganje 6 termina u 6 prostorija sa profesionalnim zbrinjavanjem Vase ponude.
Javite se kod dolje navedenih kontaktnih osoba.

Veselimo se raznolikom i sarenom programu.

Serbisch
Играете у позорушту?
Свирате у неком бенду или оркестру?
Пјевате у хору или плешете у некој групи?

Ми желимо да вас видимо!

Отворена сцена „Interkultur“ је прилика за презентацију међународне умјетности и културе.
Од фебруара 2011 Вам током шест термина стављамо шест просторија за приредбе на располагање те нудимо професионалну подршку за Ваше представе.
Слободно се обратите нашим контакт особама.

Радујемо се различитом и шареном програму.

Griechisch
ΑΝΟΙΧΤΗ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΣΚΗΝΗ
Παίητε στο κζατρο;
Παίητε ζνα μουσικό όργανο σε κάποιο συγκρότημα ι σε μία ορχήστρα;
Μιπω τραγουδάτε σε κάποια χορωδία ι είστε μζλοσ ενός χορευτικού συγκροτήματος;
Θζλούμε να σας δοфμε!
Η ``Ανοιχτή Διαπολιτισμική Σκηνή`` είναι θ ευκαιρία παρουσίασθσ διεκνοφσ τζηηθσ και πολιτισμοφ.

Italianisch
Palcoscenico aperto interculturale

Noi recitiamo il teatro
Suonano in un orchestra
Fanno parte in un coro e ballano in un gruppo

Noi desideremo incontragli!

Il palcoscenico interculturale fa possibile di lasciare vedere l'arte e cultura internazionale .
Da febbraio 2011 se puo a sei termini presentare il pezzo preparato da giuda professional!
Si piu far iscrivere da sotto scritto.
Noi siamo felice di presentare un programma variopinto

Spanisch
Escenario intercultural abierto
¿Interpreta teatro?
¿Hace música en una banda o en una orquesta?
¿Canta en un coro o baila en algún grupo?

¡Queremos verle!

El „escenario intercultural abierto“ es la ocasión de presentar el arte y la cultura internacional.
A partir del mes de febrero del 2011 les ofrecemos en seis fechas y en seis localidades diferentes los escenarios y el apoyo profesional para su presentación.
Póngase en contacto con una de las personas abajo indicadas.
¡Estamos muy ilusionados en tener la ocasión de ver una programación variada y de gran colorido!

Arabisch

المسرح المفتوح بين الثقافات
إذا كنت تجيد التمثيل المسرحي
إذا كنت تجيد عزف الموسيقى في مجموعة أو اوركسترا
إذا كنت تجيد الغناء في مجموعة أو تمارس الرقص في مجموعة
نحن نريد يؤتيك
المسرح المفتوح بين الثقافات فرصة لعرض الفن العالمي للمهتمين بالفن والأدب.
مسابح ختفة حت يعاة مخصين بهذا ال أن موعد في 6 ند
قدم ل من خلا 11 ابتداءً من هر فبراير
فرصة لعرض هذه المواهب ودعمها بطريقة صحيحة
..والمسؤولات ال ذكويين ذه/ الرجاء ت جيل أسماء م مع المسد وليين
يسرنا أن يكون برنامجاً متنوعاً وعني

Französisch
La scène ouverte à tous - projet interculturel
Vous faites du théâtre?
Vous jouez de la musique dans un groupe ou un orchestre?
Vous chantez dans une chorale ou dansez dans un ensemble?

Nous voulons vous voir!

Le projet interculturel "La scène ouverte à tous" s'est donné comme objectif de présenter et faire connaître l' art et la culture dans un contexte international.
A partir de février 2011 nous vous proposons 6 dates et 6 scènes différentes pour monter votre spectacle, accompagné et encadré par des professionnels.
N'hésitez pas à prendre contact dès maintenant avec les responsables mentionnés ci-dessous.

Nous espérons vous applaudir bientôt sur scène!